

10 Ιουνίου, 2016

**ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΥΠΡΟΥ  
ENTERPRISE EUROPE NETWORK**

Παρακαλώ βρείτε συνημμένη την ακόλουθη ανακοίνωση του Τμήματος Τελωνείων:

**1) Εγκύκλιος Ε.Ε. – «ΑΠΚ» ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ (9)**

**Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 και Απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, όπως έχουν τροποποιηθεί, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας.**

Λεωνίδας Πασχαλίδης  
Ανώτερος Διευθυντής Τμήματος Εκπαίδευσης και Ευρωπαϊκών Προγραμμάτων

**INFORMATION SERVICES  
EUROPEAN BUSINESS SUPPORT CENTRE CYPRUS  
ENTERPRISE EUROPE NETWORK**

Please find attached the following announcement of the Customs Department:

**1) Circular E.U. – “APK” BELARUS (9)**

**Regulation (EU) No. 765/2006 and Council Decision 2012/642/CFSP as amended, relating to restrictive measures against Belarus.**

Leonidas Paschalides  
Senior Director of Education and European Programmes Department



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ



ΤΜΗΜΑ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ  
1440 ΛΕΥΚΩΣΙΑ

Αρ. Φακ.: 04.02.019  
Αρ. Εγγ.: 3197119, 3583031, 3817571  
Αρ. Τηλ.: 22601680  
Αρ. Φαξ: 22302018

07 Ιουνίου 2016

### ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΕΕ - «ΑΠΚ» - Λευκορωσία (9)

Όλο το Προσωπικό του Τμήματος Τελωνείων,

**Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 και Απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, όπως έχουν τροποποιηθεί, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας**

Αναφορικά με το πιο πάνω θέμα και σε συνέχεια της Εγκυκλίου ΕΕ- «ΑΠΚ» - Λευκορωσία (8) ημερομηνίας 26/06/2014, σας διαβιβάζεται για ενημέρωση και ανάλογη ενέργεια ο Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2006 του Συμβουλίου και η Απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου για την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά της Λευκορωσίας, ως έχουν τροποποιηθεί.

Σημειώνεται ότι, στον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 765/2006 έχουν ενσωματωθεί οι Εκτελεστικοί Κανονισμοί με αριθ. 740/2014, 1159/2014, 1133/2015, 1326/2015, 1949/2015, 276/2016 και οι Κανονισμοί με αριθ. 1948/2015 και 277/2016. Στην Απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ έχουν ενσωματωθεί οι Εκτελεστικές Αποφάσεις 2014/439/ΚΕΠΠΑ, 2015/1142/ΚΕΠΠΑ, και 2015/1335/ΚΕΠΠΑ και οι Αποφάσεις 2014/750/ΚΕΠΠΑ, 2015/1957/ΚΕΠΠΑ και 2016/280/ΚΕΠΠΑ.

Υπενθυμίζεται ότι, το υπό αναφορά καθεστώς κυρώσεων, αφορά σε φυσικά ή και νομικά πρόσωπα που υπόκεινται σε εμπάργκο πώλησης οπλισμού, δέσμευση περιουσιακών στοιχείων και ταξιδιωτικές απαγορεύσεις.

Επιπρόσθετα, σημειώνεται ότι η Απόφαση 2012/642/ΚΕΠΠΑ, εφαρμόζεται μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2017. Η απόφαση αυτή τελεί υπό διαρκή επανεξέταση και ανανεώνεται ή κατά περίπτωση, τροποποιείται, εάν το Συμβούλιο κρίνει ότι οι στόχοι της δεν έχουν επιτευχθεί.

Ο πιο πάνω Κανονισμός και Απόφαση όπως έχουν τροποποιηθεί ανευρίσκονται στους πιο κάτω ιστότοπους:

- <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/PDF/?uri=CELEX:02006R0765-20160228&qid=1465198456018&from=EL>
- <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EL/TXT/PDF/?uri=CELEX:02012D0642-20160228&qid=1465198384888&from=EL>

Εν όψει των πιο πάνω, καλείστε όπως είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την άσκηση των ελέγχων σας έτσι ώστε να διασφαλίζεται η εφαρμογή του συνημμένου Κανονισμού και Απόφασης.

  
(Ανδρούλα Ανδρονίκου)  
για Διευθυντή  
Τμήματος Τελωνείων

Κοιν.: Κυπριακό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο : [chamber@ccci.org.cy](mailto:chamber@ccci.org.cy),  
[secgen@ccci.org.cy](mailto:secgen@ccci.org.cy), [maria@ccci.org.cy](mailto:maria@ccci.org.cy)

- : Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λευκωσίας: [ncci@ccci.org.cy](mailto:ncci@ccci.org.cy), [Chryso@ccci.org.cy](mailto:Chryso@ccci.org.cy)
- : Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αμμοχώστου: [info@famaoustachamber.org.cy](mailto:info@famaoustachamber.org.cy)
- : Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λάρνακας: [lcci@spidernet.com.cy](mailto:lcci@spidernet.com.cy)
- : Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Λεμεσού: [chamber@cytanet.com.cy](mailto:chamber@cytanet.com.cy)
- : Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Πάφου: [evepafos@cytanet.com.cy](mailto:evepafos@cytanet.com.cy)
- : Ομοσπονδία Εργοδοτών και Βιομηχάνων Κύπρου: [cchristofides@oeb.org.cy](mailto:cchristofides@oeb.org.cy)
- : Σύνδεσμο Ναυτικών Πρακτόρων Κύπρου: [info@csa-cy.org](mailto:info@csa-cy.org)
- : Παγκύπρια Ένωση Εκτελωνιστών και Διαμεταφορέων: [Chryso@ccci.org.cy](mailto:Chryso@ccci.org.cy)
- : Σύνδεσμος Τελωνειακών πρακτόρων Κύπρου: [info@famaoustachamber.org.cy](mailto:info@famaoustachamber.org.cy)
- : Σύνδεσμος Διεθνών Διαμεταφορέων Κύπρου: [info@famaoustachamber.org.cy](mailto:info@famaoustachamber.org.cy)
- : Σύνδεσμος Γενικών Αποθηκών Κύπρου: [info@famaoustachamber.org.cy](mailto:info@famaoustachamber.org.cy)
- : Αρχή Λιμένων Κύπρου: [cpa@cpa.gov.cy](mailto:cpa@cpa.gov.cy)
- : Τελωνειακοί Πράκτορες: [aacf@cytanet.com.cy](mailto:aacf@cytanet.com.cy)

ΜΣΣ/ [Λευκωσία (9)07062016]

Το παρόν έγγραφο αποτελεί απλώς βοήθημα τεκμηρίωσης και τα θεσμικά όργανα δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για το περιεχόμενό του.

► **B**

**► M7 ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 765/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 18ης Μαΐου 2006**  
**σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία** ◀  
 (ΕΕ L 134 της 20.5.2006, σ. 1)

Τροποποιείται από:

|              |                                                                                      | Επίσημη Εφημερίδα |        |            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|------------|
|              |                                                                                      | αριθ.             | σελίδα | ημερομηνία |
| ► <b>M1</b>  | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1587/2006 της Επιτροπής της 23ης Οκτωβρίου 2006                | L 294             | 25     | 25.10.2006 |
| ► <b>M2</b>  | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 του Συμβουλίου της 20ής Νοεμβρίου 2006               | L 363             | 1      | 20.12.2006 |
| ► <b>M3</b>  | Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 646/2008 του Συμβουλίου της 8ης Ιουλίου 2008                   | L 180             | 5      | 9.7.2008   |
| ► <b>M4</b>  | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 84/2011 του Συμβουλίου της 31ης Ιανουαρίου 2011                | L 28              | 17     | 2.2.2011   |
| ► <b>M5</b>  | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 271/2011 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 2011     | L 76              | 13     | 22.3.2011  |
| ► <b>M6</b>  | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 505/2011 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 2011       | L 136             | 48     | 24.5.2011  |
| ► <b>M7</b>  | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 588/2011 του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 2011                  | L 161             | 1      | 21.6.2011  |
| ► <b>M8</b>  | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 999/2011 του Συμβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 2011                | L 265             | 6      | 11.10.2011 |
| ► <b>M9</b>  | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1000/2011 του Συμβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 2011  | L 265             | 8      | 11.10.2011 |
| ► <b>M10</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1320/2011 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2011 | L 335             | 15     | 17.12.2011 |
| ► <b>M11</b> | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 114/2012 του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 2012              | L 38              | 3      | 11.2.2012  |
| ► <b>M12</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 170/2012 του Συμβουλίου της 28ης Φεβρουαρίου 2012 | L 55              | 1      | 29.2.2012  |
| ► <b>M13</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 265/2012 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 2012     | L 87              | 37     | 24.3.2012  |
| ► <b>M14</b> | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 354/2012 του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 2012                 | L 113             | 1      | 25.4.2012  |
| ► <b>M15</b> | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1014/2012 του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2012                | L 307             | 1      | 7.11.2012  |
| ► <b>M16</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1017/2012 του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2012   | L 307             | 7      | 7.11.2012  |
| ► <b>M17</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 494/2013 του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2013       | L 143             | 1      | 30.5.2013  |
| ► <b>M18</b> | Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 517/2013 του Συμβουλίου της 13ης Μαΐου 2013                    | L 158             | 1      | 10.6.2013  |
| ► <b>M19</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1054/2013 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 2013  | L 288             | 1      | 30.10.2013 |

|              |                                                                                     |       |    |            |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|------------|
| ► <b>M20</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 46/2014 του Συμβουλίου της 20ής Ιανουαρίου 2014  | L 16  | 3  | 21.1.2014  |
| ► <b>M21</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 740/2014 του Συμβουλίου της 8ης Ιουλίου 2014     | L 200 | 1  | 9.7.2014   |
| ► <b>M22</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1159/2014 του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 2014 | L 311 | 2  | 31.10.2014 |
| ► <b>M23</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1133 του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 2015         | L 185 | 1  | 14.7.2015  |
| ► <b>M24</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1326 του Συμβουλίου της 31ης Ιουλίου 2015         | L 206 | 16 | 1.8.2015   |
| ► <b>M25</b> | Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1948 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 2015                    | L 284 | 62 | 30.10.2015 |
| ► <b>M26</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1949 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 2015       | L 284 | 71 | 30.10.2015 |
| ► <b>M27</b> | Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/276 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 2016      | L 52  | 19 | 27.2.2016  |
| ► <b>M28</b> | Κανονισμός (ΕΕ) 2016/277 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 2016                   | L 52  | 22 | 27.2.2016  |

Διορθώνεται από:

- **C1** Διορθωτικό ΕΕ L 299 της 17.10.2014, σ. 32 (46/2014)
- **C2** Διορθωτικό ΕΕ L 328 της 13.11.2014, σ. 60 (740/2014)
- **C3** Διορθωτικό ΕΕ L 176 της 7.7.2015, σ. 40 (740/2014)

▼B

▼M7

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 765/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Μαΐου 2006

σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά τη Λευκορωσία

▼B

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 60 και 301,

την κοινή θέση 2006/362/ΚΕΠΠΑ, της 18ης Μαΐου 2006, που τροποποιεί την κοινή θέση 2006/276/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας<sup>(1)</sup>,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 24 Μαρτίου 2006 το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε τη δυσαρέσκειά του για το γεγονός ότι η Λευκορωσία δεν τήρησε τις δεσμεύσεις της στον ΟΑΣΕ για τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών, εκτίμησε ότι οι προεδρικές εκλογές της 19ης Μαρτίου 2006 χαρακτηρίστηκαν από ευρείας κλίμακας νοθεία και καταδίκασε τις αρχές της Λευκορωσίας για τη σύλληψη, την ημέρα εκείνη, ειρηνικών διαδηλωτών που ασκούσαν το νόμιμο δικαίωμα του συνέρχεσθαι για να διαμαρτυρηθούν για τον τρόπο διεξαγωγής των προεδρικών εκλογών. Συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε ότι θα έπρεπε να επιβληθούν περιοριστικά μέτρα εις βάρος των υπευθύνων για την παράβαση των διεθνών εκλογικών κανόνων.
- (2) Στις 10 Απριλίου 2006 το Συμβούλιο αποφάσισε να θεσπίσει περιοριστικά μέτρα εις βάρος του προέδρου Λουκασένκο, της ηγεσίας και των αξιωματούχων της Λευκορωσίας που ευθύνονται για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων και του διεθνούς δικαίου ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και για τα κατασταλτικά μέτρα κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης. Στα άτομα αυτά θα πρέπει να επιβληθεί απαγόρευση θεώρησης και πιθανώς περαιτέρω συγκεκριμένα μέτρα.
- (3) Η κοινή θέση 2006/362/ΚΕΠΠΑ προβλέπει ότι θα πρέπει να δεσμευθούν όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι του Προέδρου Λουκασένκο και ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας η ταυτότητα των οποίων έχει προσδιοριστεί για τον σκοπό αυτό.
- (4) Τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης και επομένως για να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς όλων των κρατών μελών απαιτείται κοινοτική νομοθετική πράξη για την εφαρμογή τους όσον αφορά την Κοινότητα. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το έδαφος της Κοινότητας θα πρέπει να θεωρηθεί ότι περιλαμβάνει τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη, υπό τους όρους που προβλέπονται σ' αυτήν.

(<sup>1</sup>) Βλέπε, σελίδα 45 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ▼B

- (5) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να καθορίσουν τους κανόνες για τις κυρώσεις που επιβάλλονται για την παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι κυρώσεις θα πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με την παράβαση και αποτρεπτικές.
- (6) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να τεθεί αμέσως σε ισχύ ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σ' αυτόν.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) ως «κεφάλαια» νοούνται τα χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία και τα οικονομικά οφέλη κάθε είδους, στα οποία ενδεικτικώς περιλαμβάνονται:
  - α) τα μετρητά, οι επιταγές, οι χρηματικές απαιτήσεις, οι συναλλαγματικές, οι εντολές πληρωμών και άλλα μέσα πληρωμών,
  - β) οι καταθέσεις σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ή άλλες οντότητες, τα υπόλοιπα λογαριασμών, τα χρέη και τα ομόλογα χρέους,
  - γ) οι δημοσίως και ιδιωτικώς διαπραγματεύσιμοι τίτλοι και τα μέσα δανεισμού, μεταξύ των οποίων οι μετοχές και τα μερίδια, οι τίτλοι που ενσωματώνουν πιστοποιητικά, ομολογίες, γραμμάτια, μακροπρόθεσμα δικαιώματα (warrants), ομολογίες χρέους (debentures) και συμβάσεις επί παραγώγων μέσων,
  - δ) οι τόκοι, τα μερίσματα και τα άλλα έσοδα και μορφές αξίας που προέρχονται από περιουσιακά στοιχεία ή προστίθενται σε αυτά,
  - ε) οι πιστώσεις, τα δικαιώματα συμφητισμών απαιτήσεων, οι εγγυήσεις, οι εγγυητικές επιστολές ή άλλες χρηματοοικονομικές δεσμεύσεις,
  - στ) οι πιστωτικές επιστολές, οι φορτωτικές, τα πωλητήρια συμβόλαια,
  - ζ) τα έγγραφα που αποδεικνύουν συμμετοχή σε κεφάλαια ή οικονομικούς πόρους,
- 2) ως «δέσμευση κεφαλαίων» νοείται η παρεμπόδιση οποιασδήποτε κίνησης, μεταβίβασης, μεταβολής, χρήσης ή διαπραγμάτευσης κεφαλαίων καθ' οιονδήποτε τρόπο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε μεταβολή ως προς τον όγκο, το ποσό, τον τόπο διατήρησής τους, την ιδιοκτησία, την κατοχή, τον χαρακτήρα, τον προορισμό ή οποιαδήποτε άλλη μεταβολή η οποία θα καθιστούσε δυνατή τη χρησιμοποίηση των συγκεκριμένων κεφαλαίων περιλαμβανομένης και της διαχείρισης χαρτοφυλακίων.
- 3) ως «οικονομικοί πόροι» νοούνται τα περιουσιακά στοιχεία κάθε είδους, ενσώματα ή ασώματα, κινητά ή ακίνητα, που δεν είναι κεφάλαια αλλά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την απόκτηση κεφαλαίων, αγαθών ή υπηρεσιών,
- 4) ως «δέσμευση οικονομικών πόρων» νοείται η παρεμπόδιση της χρήσης οικονομικών πόρων για την απόκτηση κεφαλαίων, αγαθών ή υπηρεσιών με κάθε τρόπο, όπως π.χ. η πώληση, η εκμίσθωση ή η υποθήκευση τους,

## ▼M7

- 5) ως «έδαφος της Κοινότητας» νοούνται τα εδάφη των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένου του εναέριου χώρου, στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που προβλέπονται σ' αυτήν,

## ▼M7

- 6) ως «τεχνική βοήθεια» νοείται κάθε τεχνική υποστήριξη που έχει σχέση με την επισκευή, την ανάπτυξη, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, τη δοκιμή, τη συντήρηση ή οποιαδήποτε άλλη τεχνική υπηρεσία, και μπορεί να λαμβάνει μορφές όπως οδηγίες, συμβουλές, κατάρτιση, διαβίβαση λειτουργικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσίες παροχής συμβουλών, συμπεριλαμβανομένων των προφορικών μορφών βοήθειας.

*Άρθρο 1α*

## 1. Απαγορεύεται:

- α) η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, ειδών εξοπλισμού που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για εσωτερική καταστολή, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα III, ανεξαρτήτως εάν προέρχονται από την Ένωση ή όχι, προς οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·
- β) η, εν γνώσει και εκ προθέσεως, συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστράτηγηση των απαγορεύσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγεται προσωρινά στη Λευκορωσία από προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών (ΗΕ), προσωπικό της Ένωσης ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης ή μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφή πρόσωπα αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα II, μπορούν να επιτρέπουν την πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή εξοπλισμού που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, υπό τις συνθήκες που κρίνονται αναγκαίες, εάν διαπιστωθεί ότι ο εν λόγω εξοπλισμός προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση.

*Άρθρο 1β*

## 1. Απαγορεύεται:

- α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και την τεχνολογία που περιλαμβάνονται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>(1)</sup> (Κοινός Στρατιωτικός Κατάλογος) ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στον εν λόγω κατάλογο, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·
- β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τον εξοπλισμό που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα III, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·
- γ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και τις τεχνολογίες που απαριθμούνται στον Κοινό Στρατιωτικό Κατάλογο ή στο παράρτημα III, συμπεριλαμβανομένων ιδίως επιχορηγήσεων, δανείων και ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τέτοιων ειδών, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Λευκορωσία ή προς χρήση σε αυτήν·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 86 της 18.3.2011, σ. 1.

## ▼ M7

δ) η, εν γνώσει και εκ προθέσεως, συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστράτηγηση των απαγορεύσεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως γ).

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, οι αναφερόμενες σε αυτήν απαγορεύσεις δεν εφαρμόζονται:

- α) σε μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό ή εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, ο οποίος προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστικούς σκοπούς ή προστατευτική χρήση, ή για προγράμματα οικοδόμησης θεσμών των ΗΕ και της Ένωσης ή για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ ή των ΗΕ, ή
- β) μη πολεμικά οχήματα εξοπλισμένα με υλικά αντιβαλλιστικής προστασίας, τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για την προστασία του προσωπικού της Ένωσης και των κρατών μελών της στη Λευκορωσία,

υπό τον όρο ότι η παροχή αυτής της βοήθειας έχει εγκριθεί προηγουμένως από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους, όπως αναφέρεται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα II.

3. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγεται προσωρινά στη Λευκορωσία από προσωπικό των ΗΕ, προσωπικό της Ένωσης ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφή πρόσωπα αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

## ▼ M15

*Άρθρο 2*

1. Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και όλοι οι οικονομικοί πόροι που βρίσκονται στην ιδιοκτησία ή κατοχή ή τελούν υπό τον έλεγχο φυσικών ή νομικών προσώπων, οντοτήτων ή φορέων που απαριθμούνται στο παράρτημα I.

2. Απαγορεύεται η διάθεση, άμεσα ή έμμεσα, κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμούς που κατονομάζονται στον κατάλογο του παραρτήματος I ή προς όφελός τους.

3. Απαγορεύεται η εν γνώσει και εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες που έχουν, άμεσα ή έμμεσα, ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστράτηγηση των μέτρων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

4. Το παράρτημα I περιλαμβάνει κατάλογο με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες και φορείς ως προς τα οποία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 15.10.2012 σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος της Λευκορωσίας<sup>(1)</sup>, το Συμβούλιο έχει διαπιστώσει ότι ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή για τα κατασταλτικά μέτρα κατά της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ή των οποίων οι δραστηριότητες υποσκάπτουν σοβαρά καθ' οιονδήποτε τρόπο τη δημοκρατία ή το κράτος δικαίου στη Λευκορωσία, με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες και φορείς που συνδέονται με αυτά, καθώς και με τα νομικά πρόσωπα, οντότητες και φορείς που βρίσκονται στην ιδιοκτησία ή τελούν υπό τον έλεγχό τους.

5. Το παράρτημα I περιλαμβάνει επίσης κατάλογο με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες και φορείς ως προς τα οποία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ, έχει διαπιστωθεί από το Συμβούλιο ότι ευεργετούνται από το καθεστώς Λουκασένκο ή το υποστηρίζουν, καθώς και νομικά πρόσωπα, οντότητες και φορείς που βρίσκονται στην ιδιοκτησία ή τελούν υπό τον έλεγχό τους.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 285, 17.10.2012, σ. 1.

## ▼ M28

## ▼ M3

*Άρθρο 2α*

Η απαγόρευση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 δεν θεμελιώνει κανενός είδους ευθύνη των σχετικών φυσικών ή νομικών προσώπων, φορέων ή οντοτήτων, εάν δεν γνώριζαν και δεν είχαν εύλογη αιτία να υποπτευθούν ότι με τις ενέργειές τους θα παραβίαζαν αυτή την απαγόρευση.

## ▼ M4

*Άρθρο 2β*

1. Το ►M15 παράρτημα I ◄ περιλαμβάνει τους λόγους καταχώρισης των προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών στον κατάλογο.
2. Στο ►M15 παράρτημα I ◄ περιλαμβάνονται επίσης οι πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την ταυτοποίηση των εν λόγω φυσικών ή νομικών προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών, εφόσον είναι διαθέσιμες. Όσον αφορά τα φυσικά πρόσωπα, οι πληροφορίες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν τα ονόματα, περιλαμβανομένων των ψευδωνύμων, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης, την ιθαγένεια, τον αριθμό διαβατηρίου και δελτίου ταυτότητας, το φύλο, τη διεύθυνση, εφόσον είναι γνωστή, και τα καθήκοντα ή το επάγγελμα. Όσον αφορά τα νομικά πρόσωπα, τις οντότητες και τους οργανισμούς, οι πληροφορίες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν την ονομασία, τον τόπο και την ημερομηνία εγγραφής σε μητρώο, τον αριθμό εγγραφής σε μητρώο και τον τόπο εγκατάστασης.

*Άρθρο 3*

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που αναφέρονται στους δικτυακούς τόπους του παραρτήματος II μπορούν να επιτρέψουν την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων ή τη διάθεση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, υπό τους όρους που αυτές θεωρούν κατάλληλους, αφού διαπιστώσουν ότι τα κεφάλαια ή οι λόγω οικονομικοί πόροι:

- α) είναι αναγκαία για την κάλυψη των βασικών αναγκών προσώπων που περιλαμβάνονται στο ►M15 παράρτημα I ◄ και των εξαρτώμενων από αυτά μελών της οικογένειάς τους, περιλαμβανομένων των πληρωμών για είδη διατροφής, ενοικίου ή ενυπόθηκου δανείου, φαρμάκων και ιατρικής θεραπείας, φόρων, ασφαλίσεων και τελών σε επιχειρήσεις κοινής ωφελείας,
- β) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή εύλογων αμοιβών επαγγελματιών και την κάλυψη δαπανών που έχουν σχέση με την παροχή νομικών υπηρεσιών, ή
- γ) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή τελών φύλαξης δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που αναφέρονται στους δικτυακούς τόπους του παραρτήματος II μπορούν να επιτρέψουν την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων ή τη διάθεση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, υπό τους όρους που αυτές θεωρούν κατάλληλους, αφού διαπιστώσουν ότι τα κεφάλαια ή οι λόγω οικονομικοί πόροι είναι αναγκαία για έκτακτες δαπάνες, εφόσον το οικείο κράτος μέλος έχει κοινοποιήσει στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τους λόγους για τους οποίους κρίνει ότι πρέπει να χορηγηθεί ειδική άδεια, τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από τη χορήγηση της άδειας.

**▼ M4**

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για κάθε άδεια την οποία χορηγούν δυνάμει της παραγράφου 1 ή 2.

**▼ B***Άρθρο 4*

1. Το άρθρο 2 παράγραφος 2, δεν εφαρμόζεται στην πίστωση των δεσμευμένων λογαριασμών

- α) τόκων ή άλλων κερδών που προέρχονται από τους λογαριασμούς αυτούς, ή
- β) ποσών που οφείλονται βάσει συμβάσεων, συμφωνιών ή υποχρεώσεων που είχαν συναφθεί ή προέκυψαν πριν από την ημερομηνία κατά την οποία οι λογαριασμοί αυτοί απετέλεσαν αντικείμενο των διατάξεων του παρόντος κανονισμού,

εφόσον οι εν λόγω τόκοι, τα κέρδη και οι πληρωμές ποσών εξακολουθούν να αποτελούν αντικείμενο του άρθρου 2 παράγραφος 1.

2. Το άρθρο 2, παράγραφος 2, δεν εμποδίζει την πίστωση των δεσμευμένων λογαριασμών εκ μέρους χρηματοδοτικών ή πιστωτικών ιδρυμάτων στην ΕΕ τα οποία λαμβάνουν κεφάλαια που μεταφέρονται από τρίτους στον λογαριασμό των προσώπων, οντοτήτων ή φορέων που περιλαμβάνονται στους καταλόγους, υπό τον όρο ότι οι πιστώσεις αυτές δεσμεύονται επίσης. Το χρηματοδοτικό ή πιστωτικό ίδρυμα ενημερώνει αμελλητί τις αρμόδιες αρχές για τις συναλλαγές αυτές.

**▼ M8***Άρθρο 4α*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2 παράγραφος 1, εφόσον υφίσταται οφειλή εκ μέρους περιληφθέντος στο ►**M15** παράρτημα I ◄ φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή οργανισμού, δυνάμει σύμβασης ή συμφωνίας που είχε συναφθεί από το εν λόγω φυσικό ή νομικό πρόσωπο, την οντότητα ή τον οργανισμό, ή δυνάμει υποχρέωσης που εγεννήθη για το εν λόγω φυσικό ή νομικό πρόσωπο, την οντότητα ή τον οργανισμό, πριν από την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω πρόσωπο, η οντότητα ή ο οργανισμός περιελήφθη στους καταλόγους, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως αναφέρονται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα II, δύνανται να επιτρέπουν, υπό τους όρους που κρίνουν κατάλληλους, την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- (i) η εκάστοτε αρμόδια αρχή έχει αποφανθεί ότι η εξόφληση δεν πραγματοποιείται, άμεσα ή έμμεσα, προς ούτε υπέρ προσώπου, οντότητας ή οργανισμού που κατονομάζεται στο ►**M15** παράρτημα I ◄ και
- (ii) το οικείο κράτος μέλος κοινοποίησε, τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από τη χορήγηση της άδειας, στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τη διαπίστωση αυτή, καθώς και την πρόθεσή του να χορηγήσει την άδεια.

**▼ M14***Άρθρο 4β*

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 2, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως αναφέρονται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα II, δύνανται να εγκρίνουν, υπό προϋποθέσεις που θεωρούν κατάλληλες, την αποδέσμευση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων ή τη διάθεση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, εφόσον κρίνουν ότι τα κεφάλαια ή οι οικονομικοί πόροι χρειάζονται για επίσημους σκοπούς διπλωματικών αποστολών ή προξενικών υπηρεσιών ή διεθνών οργανισμών που χαίρουν ασυλίας σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

## ▼M3

## Άρθρο 5

1. Υπό την επιφύλαξη των εφαρμοστέων κανόνων σχετικά με την υποβολή εκθέσεων, την εμπιστευτικότητα και το επαγγελματικό απόρρητο, τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, οι οντότητες και οι φορείς:

- α) παρέχουν πάραυτα στις αρμόδιες αρχές της χώρας στην οποία κατοικούν ή εδρεύουν, οι οποίες αναγράφονται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα II, κάθε πληροφορία που μπορεί να διευκολύνει τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό, όσον αφορά ιδίως τους δεσμευμένους λογαριασμούς και τα δεσμευμένα ποσά σύμφωνα με το άρθρο 2, και διαβιβάζουν άμεσα ή έμμεσα την πληροφορία αυτή στην Επιτροπή, και
- β) συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές, οι οποίες αναγράφονται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα II, για κάθε επαλήθευση των πληροφοριών αυτών.

2. Κάθε πληροφορία που παρέχεται ή λαμβάνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους παρεσχέθη ή ελήφθη.

## ▼B

## Άρθρο 6

Η δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων ή η άρνηση διάθεσης κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων που γίνεται καλόπιστα και με την πεποίθηση ότι συνάδει με τον παρόντα κανονισμό δεν δημιουργεί καμία υποχρέωση εις βάρος του φυσικού ή νομικού προσώπου ή της οντότητας ή του φορέα που προέβη σε αυτή τη δέσμευση ή εις βάρος των διευθυντών ή των υπαλλήλων της, εκτός εάν αποδειχθεί ότι τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι δεσμεύθηκαν λόγω αμέλειας.

## Άρθρο 7

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαίως και αμέσως για τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και ανταλλάσσουν οποιαδήποτε πληροφορία διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως τις πληροφορίες που αφορούν παραβάσεις και προβλήματα εφαρμογής, καθώς και αποφάσεις των εθνικών δικαστηρίων.

## ▼M4

## Άρθρο 8

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να τροποποιεί το παράρτημα II βάσει των πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη.

## Άρθρο 8α

1. Οσάκις το Συμβούλιο αποφασίζει να υπαγάγει φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, τροποποιεί αναλόγως ►M15 παράρτημα I ◄.

2. Το Συμβούλιο γνωστοποιεί την απόφασή του στο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, μαζί με τους λόγους για την καταχώρισή του στον κατάλογο, είτε άμεσα, εάν η διεύθυνσή του είναι γνωστή, είτε με δημοσίευση σχετικής ανακοίνωσης, παρέχοντας τη δυνατότητα στο εν λόγω φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό να υποβάλει παρατηρήσεις.

**▼M4**

3. Όταν υποβάλλονται παρατηρήσεις ή παρουσιάζονται ουσιαστικά νέα στοιχεία, το Συμβούλιο επανεξετάζει την απόφασή του και ενημερώνει ανάλογα το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό.

4. Οι κατάλογοι του ►M15 παραρτήματος I ◄ επανεξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα και τουλάχιστον ανά δωδεκάμηνο.

**▼M28****▼B***Άρθρο 9*

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι εν λόγω κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, ανάλογες προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αυτούς τους κανόνες στην Επιτροπή αμελλητί μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού και της κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους.

**▼M3***Άρθρο 9α*

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 3, στο άρθρο 4 παράγραφος 2 και στο άρθρο 5 και τις προσδιορίζουν στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα II.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις αρμόδιες αρχές τους μαζί με τα στοιχεία επικοινωνίας, έως τις 31 Ιουλίου 2008, και της γνωστοποιούν αμελλητί κάθε τυχόν μεταγενέστερη τροποποίηση.

**▼M4***Άρθρο 9β*

Στις περιπτώσεις που ο παρών κανονισμός προβλέπει υποχρέωση κοινοποίησης, ενημέρωσης ή άλλων ειδών επικοινωνίας με την Επιτροπή, χρησιμοποιούνται η διεύθυνση και τα άλλα στοιχεία επικοινωνίας που αναφέρονται στο παράρτημα II.

**▼B***Άρθρο 10*

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- στο έδαφος της Κοινότητας, περιλαμβανομένου και του εναέριου χώρου της,
- στα αεροσκάφη ή στα πλοία που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους,
- για κάθε φυσικό πρόσωπο, υπήκοο κράτους μέλους όπου και αν βρίσκεται εντός ή εκτός της Κοινότητας,
- σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους,
- σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα για τις εμπορικές πράξεις που πραγματοποιεί, εν όλω ή εν μέρει, στο έδαφος της Κοινότητας.

**▼B***Άρθρο 11*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

▼ M27

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

## Πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1

|    | Όνοματεπώνυμο<br>Μεταγραφή από τη<br>Λευκορωσική<br>Μεταγραφή από τη<br>ρωσική                                                       | Όνοματεπώνυμο<br>(Λευκορωσική γραφή)   | Όνοματεπώνυμο<br>(ρωσική γραφή)      | Στοιχεία ταυτοποίησης                                                                                                                                                                                  | Λόγοι καταχώρισης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Navumau, Uladzimir Uladzimiravich<br><br>Naumov, Vladimir Vladimirovich                                                              | НАВУМАЎ,<br>Уладзімір<br>Уладзіміравіч | НАУМОВ,<br>Владимир<br>Владимирович  | Ημερομηνία γέννησης: 7.2.1956,<br><br>Τόπος γέννησης:<br>Smolensk (Ρωσία)                                                                                                                              | Δεν διερεύνησε τις ανεξιχνίαστες υποθέσεις εξαφανίσεων των Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski και Dmitri Zavadski την περίοδο 1999-2000 στη Λευκορωσία. Πρόην υπουργός Εσωτερικών και πρόην επικεφαλής της Υπηρεσίας Ασφαλείας του προέδρου. Ως υπουργός Εσωτερικών ήταν υπεύθυνος για την καταστολή των ειρηνικών διαδηλώσεων έως τη συνταξιοδότησή του για λόγους υγείας στις 6 Απριλίου 2009. Τον έχει παραχωρηθεί κατοικία στο κυβερνητικό προάστιο Drozdy του Μινσκ από το Προεδρικό Γραφείο. Τον Οκτώβριο του 2014, του απονεμήθηκε το «Παράσημο της Αξίας» 3ου βαθμού από τον πρόεδρο Λουκασένκο. |
| 2. | Paulichenka, Dzmitry Valerievich<br><br>Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)                          | ПАЎЛІЧЭНКА,<br>Дзмітрый<br>Валер'евіч  | ПАВЛИЧЕНКО,<br>Дмитрий<br>Валериевич | Ημερομηνία γέννησης: 1966<br><br>Τόπος γέννησης:<br>Vitebsk<br><br>Διεύθυνση:<br>Белорусская<br>ассоциация<br>ветеранов<br>спецподразделений<br>войск МВД «Честь»<br>220028, Минск<br>Маяковского, 111 | Βασικός συντελεστής στις ανεξιχνίαστες εξαφανίσεις των Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski και Dmitri Zavadski την περίοδο 1999-2000 στη Λευκορωσία. Πρόην αρχηγός της ομάδας ειδικών δυνάμεων του Υπουργείου Εσωτερικών (SOBR).<br><br>Επιχειρηματίας, επίτιμος επικεφαλής της Ένωσης του Υπουργείου Εσωτερικών των αποστράτων των ειδικών δυνάμεων από το Υπουργείο Εσωτερικών.                                                                                                                                                                                                                         |
| 3. | Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich)<br><br>Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich) | ШЭЙМАН, Віктар<br>Уладзіміравіч        | ШЕЙМАН,<br>Виктор<br>Владимирович    | Ημερομηνία γέννησης: 26.5.1958,<br><br>Τόπος γέννησης:<br>περιφέρεια Hrodna<br><br>Διεύθυνση:<br>Управление Делами<br>Президента<br>ул. К.Маркса, 38<br>220016, г. Минск                               | Επικεφαλής του τμήματος διοίκησης του Προεδρικού Γραφείου. Υπεύθυνος για τις ανεξιχνίαστες εξαφανίσεις των Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski και Dmitri Zavadski την περίοδο 1999-2000 στη Λευκορωσία. Πρόην γραμματέας του Συμβουλίου Ασφαλείας. Ο Sheiman παραμένει ειδικός σύμβουλος / βοηθός του προέδρου.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## ▼ M27

|    | Όνοματεπώνυμο<br>Μεταγραφή από τη<br>Λευκορωσική<br>Μεταγραφή από τη<br>ρωσική                                            | Όνοματεπώνυμο<br>(Λευκορωσική γραφή) | Όνοματεπώνυμο<br>(ρωσική γραφή) | Στοιχεία ταυτοποίησης                                                                                                                                                                                                                 | Λόγοι καταχώρισης                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. | Sivakau, Iury<br>Leonidavich (Si-<br>vakau, Yury Lea-<br>nidavich)<br><br>Sivakov, Iury<br>(Yurij, Yuri) Leo-<br>nidovich | СІВАКАЎ, Юрый<br>Леанідавіч          | СИВАКОВ, Юрий<br>Леонидович     | Ημερομηνία γέννη-<br>σης: 5.8.1946<br><br>Τόπος γέννησης:<br>Опору, περιφέρεια<br>Sakhalin<br><br>Διεύθυνση:<br>Белорусская<br>ассоциация<br>ветеранов<br>спецподразделений<br>войск МВД «Честь»<br>220028, Минск<br>Маяковского, 111 | Οργάνωσε τις ανεξίτηλα-<br>στες εξαφανίσεις των<br>Yuri Zakharenko, Viktor<br>Gonchar, Anatoly Krasov-<br>ski και Dmitri Zavadski<br>την περίοδο 1999-2000<br>στη Λευκορωσία. Πρώην<br>υπουργός Τουρισμού και<br>Αθλητισμού, πρώην<br>υπουργός Εσωτερικών<br>και πρώην αναληρωτής<br>προϊστάμενος του Προέ-<br>δρικού Γραφείου. |

## ▼ M3

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ▼ M4

Δικτυακοί τόποι με πληροφορίες για τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 3, στο άρθρο 4 παράγραφος 2 και στο άρθρο 5 και διεύθυνση κοινοποίησης στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή

## ΒΕΛΓΙΟ

<http://www.diplomatic.be/eusanctions>

## ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

<http://www.mfa.government.bg>

## ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

<http://www.mfer.cz/mezinarodnisankce>

## ΔΑΝΙΑ

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

## ΕΣΘΟΝΙΑ

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

## ΙΡΑΝΔΙΑ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id = 28519>

## ΕΛΛΑΔΑ

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral + Diplomacy/Global + Issues/International + Sanctions/>

## ΙΣΠΑΝΙΑ

[http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones\\_%20Internacionales.aspx](http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx)

## ΓΑΛΛΙΑ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

## ▼ M18

## ΚΡΟΑΤΙΑ

<http://www.mvep.hr/sankcije>

## ▼ M4

## ΙΤΑΛΙΑ

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

## ΚΥΠΡΟΣ

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

## ΛΕΤΟΝΙΑ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

## ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

<http://www.urm.lt>

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

<http://www.mae.lu/sanctions>

## ΟΥΓΓΑΡΙΑ

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/hal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/hal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

## ΜΑΛΤΑ

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## ▼ M4

## ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

<http://www.minbuza.nl/sancties>

## ΑΥΣΤΡΙΑ

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## ΠΟΛΩΝΙΑ

<http://www.msz.gov.pl>

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

<http://www.min-nestrageiros.pt>

## ΡΟΥΜΑΝΙΑ

<http://www.mae.ro/node/1548>

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## ΣΛΟΒΑΚΙΑ

<http://www.foreign.gov.sk>

## ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

## ΣΟΥΗΔΙΑ

<http://www.ud.se/sanktioner>

## ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

[www.fco.gov.uk/competentauthorities](http://www.fco.gov.uk/competentauthorities)

Διεύθυνση για κοινοποιήσεις ή άλλου είδους επικοινωνία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή:

European Commission  
Foreign Policy Instruments Service  
Unit FPIS.2  
CHAR 12/106  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Belgium

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)  
Τηλ. (32 2) 295 55 85  
Φαξ (32 2) 299 08 73

## ▼ M7

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

**Κατάλογος του εξοπλισμού που ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1α και στο άρθρο 1β**

1. Πυροβόλα όπλα, πυρομαχικά και σχετικά εξαρτήματα, ως ακολούθως:
  - 1.1. Πυροβόλα όπλα μη ελεγχόμενα δυνάμει των σημείων ΣΚ 1 και ΣΚ 2 του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>(1)</sup> («Κοινός Στρατιωτικός Κατάλογος»)
  - 1.2. Πυρομαχικά που προβλέπονται ειδικά για τα πυροβόλα όπλα του σημείου 1.1 και τα ειδικά σχεδιασμένα συστατικά τους μέρη
  - 1.3. Σκόπευτρα μη ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου
2. Βόμβες και χειροβομβίδες μη ελεγχόμενες δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου.
3. Οχήματα, ως εξής:
  - 3.1. Οχήματα εφοδιασμένα με εκτοξευτήρες ύδατος, ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για την καταστολή ταραχών
  - 3.2. Ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα οχήματα τα οποία καθίστανται ηλεκτροφόρα για την απόθεση επιτιθέμενων
  - 3.3. Οχήματα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για την απομάκρυνση οδοφραγμάτων, συμπεριλαμβανομένου οικοδομικού εξοπλισμού με θωράκιση κατά βλημάτων
  - 3.4. Οχήματα ειδικά σχεδιασμένα ή τροποποιημένα για τη μεταφορά ή τη μεταγωγή φυλακισμένων ή/και κρατουμένων
  - 3.5. Οχήματα ειδικά σχεδιασμένα για την ανάπτυξη κινητών φραγμών
  - 3.6. Εξαρτήματα των οχημάτων που καθορίζονται στα σημεία 3.1 έως 3.5 ειδικά σχεδιασμένα για τον έλεγχο ταραχών.

*Σημείωση 1* Στα παρόν σημείο δεν υπάρχουν τα οχήματα που είναι ειδικά σχεδιασμένα για πορόσβεση.

*Σημείωση 2* Για τους σκοπούς του σημείου 3.5, ο όρος «οχήματα» συμπεριλαμβάνει τα ρημοσκακούμενα.
4. Εκρηκτικές ουσίες και συναφής εξοπλισμός, ως εξής:
  - 4.1. Ειδικά σχεδιασμένος εξοπλισμός και συσκευές για την πυροδότηση εκρήξεων με ηλεκτρικά ή μη ηλεκτρικά μέσα, συμπεριλαμβανομένων των πυροδοτικών μηχανισμών, των πυροκροτητών, των ενισχυτών και του πυραγωγού σχοινιού και των ειδικά σχεδιασμένων συστατικών τους· εξαιρείται ο εξοπλισμός που έχει σχεδιαστεί ειδικά για συγκεκριμένη εμπορική χρήση, η οποία περιλαμβάνει την ενεργοποίηση ή λειτουργία με εκρηκτικά μέσα άλλου εξοπλισμού ή συσκευών, προορισμός των οποίων δεν είναι η δημιουργία εκρήξεων (π.χ. σύστημα πυροδότησης των αερόσακων των αυτοκινήτων, συστήματα αναστολής των ηλεκτρικών υπερτάσεων των διατάξεων ενεργοποίησης πυροσβεστικών συστημάτων καταιονισμού)
  - 4.2. Εκρηκτικά γραμμικής κοπής, μη ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου
  - 4.3. Άλλα εκρηκτικά μη ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου και συναφείς ουσίες, ως εξής:
    - α. αματόλη
    - β. νιτροκυτταρίνη (με περιεκτικότητα σε άζωτο που υπερβαίνει το 12,5 %)
    - γ. νιτρογλυκόλη

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 86 της 18.3.2011, σ. 1.

## ▼M7

- δ. τετρανικός πενταερυθρίτης (PETN)·
  - ε. πικριλοχλωρίδιο·
  - στ. 2,4,6-τρινιτροτολουόλη (TNT).
5. Προστατευτικός εξοπλισμός μη ελεγχόμενος δυνάμει του ΣΚ 13 του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου, ως εξής:
- 5.1. Θωρακισμένες στολές με προστασία κατά βλημάτων ή/και κατά αιχμηρών αντικειμένων·
  - 5.2. Κράνη προστασίας κατά βλημάτων ή/και θραυσμάτων, κράνη και ασπίδες προστασίας για ταράχες, και ασπίδες προστασίας κατά βλημάτων.
- Σημείωση:* Στο παρόν σημείο δεν υπάγονται:
- εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για αθλητικές δραστηριότητες εξοπλισμός·
  - εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για την πλήρωση απαιτήσεων σχετικά με την ασφάλεια στην εργασία.
6. Εξομοιωτές, πλην των ελεγχόμενων δυνάμει του ΣΚ 14 του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου, για την εξάσκηση στη χρήση πυροβόλων όπλων και το ειδικά σχεδιασμένο σχετικό λογισμικό.
7. Εξοπλισμός νυκτερινής όρασης και θερμικής απεικόνισης και συσκευές ενίσχυσης της εικόνας, εκτός από τα ελεγχόμενα δυνάμει του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου.
8. Κοφτερά συρματοπλέγματα.
9. Στρατιωτικά μαχαίρια, μαχαίρια μάχης και ξιφολόγχες με λεπίδες μήκους άνω των 10 εκατοστών.
10. Εξοπλισμός παραγωγής ειδικά σχεδιασμένος για τα αντικείμενα που προσδιορίζονται στον παρόντα καταλόγο.
11. Ειδική τεχνολογία για την ανάπτυξη, παραγωγή ή χρήση των αντικειμένων του παρόντος καταλόγου.

## ▼M28

Το παρόν έγγραφο αποτελεί απλώς βοήθημα τεκμηρίωσης και τα θεσμικά όργανα δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για το περιεχόμενό του

► **B**

**ΑΠΟΦΑΣΗ 2012/642/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 15ης Οκτωβρίου 2012**  
**σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας**  
**(ΕΕ L 285 της 17.10.2012, σ. 1)**

Τροποποιείται από:

|              |                                                                            | Επίσημη Εφημερίδα |        |            |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|------------|
|              |                                                                            | αριθ.             | σελίδα | ημερομηνία |
| ► <b>M1</b>  | Εκτελεστική απόφαση 2013/248/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2013      | L 143             | 24     | 30.5.2013  |
| ► <b>M2</b>  | Απόφαση 2013/308/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 2013                | L 172             | 31     | 25.6.2013  |
| ► <b>M3</b>  | Απόφαση 2013/534/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 2013              | L 288             | 69     | 30.10.2013 |
| ► <b>M4</b>  | Εκτελεστική απόφαση 2014/24/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 20ής Ιανουαρίου 2014  | L 16              | 32     | 21.1.2014  |
| ► <b>M5</b>  | Εκτελεστική απόφαση 2014/439/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 8ης Ιουλίου 2014     | L 200             | 13     | 9.7.2014   |
| ► <b>M6</b>  | Απόφαση 2014/750/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 2014              | L 311             | 39     | 31.10.2014 |
| ► <b>M7</b>  | Εκτελεστική απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1142 του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 2015 | L 185             | 20     | 14.7.2015  |
| ► <b>M8</b>  | Εκτελεστική απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1335 του Συμβουλίου της 31ης Ιουλίου 2015 | L 206             | 64     | 1.8.2015   |
| ► <b>M9</b>  | Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2015/1957 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 2015           | L 284             | 149    | 30.10.2015 |
| ► <b>M10</b> | Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2016/280 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 2016          | L 52              | 30     | 27.2.2016  |

Διορθώνεται από:

- **C1** Διορθωτικό ΕΕ L 297 της 15.10.2014, σ. 41 (2014/24/ΚΕΠΠΑ)
- **C2** Διορθωτικό ΕΕ L 328 της 13.11.2014, σ. 61 (2014/439/ΚΕΠΠΑ)
- **C3** Διορθωτικό ΕΕ L 176 της 7.7.2015, σ. 41 (2014/439/ΚΕΠΠΑ)



# ΑΠΟΦΑΣΗ 2012/642/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Οκτωβρίου 2012

σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ:

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Αρχικά, το Συμβούλιο υιοθέτησε περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας δυνάμει της κοινής θέσης 2004/66/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup>. Εν συνεχεία, εξέφρασε τη βαθειά ανησυχία του για το γεγονός ότι συνεχίζεται η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου στη Λευκορωσία, και ότι δεν έχουν ελευθερωθεί ή αποκατασταθεί οι πολιτικοί κρατούμενοι, και, ως εκ τούτου, ανανέωσε και επεξέτεινε τα μέτρα.
- (2) Στις 25 Οκτωβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/639/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας <sup>(2)</sup>.
- (3) Οι ανησυχίες αυτές υπαγόρευσαν την επιβολή περιοριστικών μέτρων κατά των προσώπων τα οποία θεωρούνται από την έκθεση Πουργουρίδη ως βασικοί ενεχόμενοι στις εξαφανίσεις τεσσάρων γνωστών προσωπικοτήτων στη Λευκορωσία κατά την περίοδο 1999-2000 και στην εν συνεχεία συγκάλυψη αυτών των εξαφανίσεων, ή τα οποία παρέλειψαν να ξεκινήσουν ανεξάρτητη έρευνα ή δίωξη σχετικά με τις εξαφανίσεις.
- (4) Επίσης, επεβλήθησαν μέτρα κατά των υπευθύνων για τη νοθεία των εκλογών και του δημοψηφίσματος στη Λευκορωσία στις 17 Οκτωβρίου 2004· για τις παραβάσεις των διεθνών εκλογικών κανόνων κατά τις προεδρικές εκλογές που διεξήχθησαν στις 19 Μαρτίου 2006 και στις 19 Δεκεμβρίου 2010 στη Λευκορωσία· καθώς και των προσώπων που ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη χρήση βίας σε βάρος ειρηνικών διαδηλωτών μετά τις προαναφερθείσες εκλογές και το εν λόγω δημοψήφισμα.
- (5) Ιδιαίτερες ευθύνες φέρουν οι αξιωματούχοι που ενέχονται άμεσα ή ευθύνονται για τη νοθεία των προεδρικών εκλογών και του δημοψηφίσματος· οι υπεύθυνοι για τη διοργάνωση και εφαρμογή της διάδοσης απατηλών πληροφοριών μέσω των κρατικά ελεγχόμενων μέσων· υπεύθυνοι για υπερβολική και άνευ λόγου χρήση βίας εις βάρος άοπλων και ειρηνικών διαδηλωτών· οι υπεύθυνοι για την εφαρμογή των συνεχιζόμενων, και με πολιτικά κριτήρια, διοικητικών και ποινικών κυρώσεων εις βάρος μεγάλων ομάδων εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών, της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, των ΜΚΟ και των ελεύθερων μέσων ενημέρωσης στη Λευκορωσία· και των υπευθύνων για τη συστηματική και συντονισμένη παραβίαση των διεθνών προτύπων ανθρωπίνων δικαιωμάτων· νόμων της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας στην απονομή δικαιοσύνης και την άσκηση των μεθόδων εξαναγκασμού και εκφοβισμού των νομίμων αντιπροσώπων των κρατούμενων και άλλων προσώπων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 301, 28.9.2004, σ. 67.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 280, 26.10.2010, σ. 18.

## ▼ B

- (6) Περαιτέρω, λόγω της σοβαρότητας της κατάστασης, θα πρέπει να επιβληθούν μέτρα εις βάρος των προσώπων σε ηγετική θέση στη Λευκορωσία και των προσώπων και οντοτήτων που επωφελούνται από το καθεστώς Λουκασένκο ή το στηρίζουν, ιδίως των προσώπων και οντοτήτων που παρέχουν οικονομική ή υλική υποστήριξη στο καθεστώς.
- (7) Τα μέτρα, για να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητά τους, θα πρέπει να εφαρμοσθούν στις οντότητες υπό την ιδιοκτησία ή τον έλεγχο φυσικών ή νομικών προσώπων, τις οντότητες ή φορείς που ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή για άσκηση βίας εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ή των οποίων οι δραστηριότητες υποσκάπτουν σοβαρά καθ' οιονδήποτε τρόπο τη δημοκρατία ή το κράτος δικαίου στη Λευκορωσία, και στις οντότητες υπό την ιδιοκτησία ή τον έλεγχο προσώπων και οντοτήτων που επωφελούνται από το καθεστώς Λουκασένκο ή το στηρίζουν.
- (8) Δεδομένου ότι οι πρόσφατες εκλογές της 23ης Σεπτεμβρίου 2012, σύμφωνα ιδίως με τα προκαταρκτικά πορίσματα της αποστολής παρακολούθησης του ΟΑΣΕ / Γραφείου Δημοκρατικών Θεσμών και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στη Λευκορωσία, δεν ήσαν σύμφωνες με τα διεθνή πρότυπα, και ότι η κατάσταση όσον αφορά τη Δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου δεν έχει βελτιωθεί, το Συμβούλιο εξακολουθεί να έχει σοβαρές ανησυχίες για την κατάσταση στη Λευκορωσία.
- (9) Βάσει αναθεώρησης της απόφασης 2010/639/ΚΕΠΠΑ, τα περιοριστικά μέτρα θα πρέπει να παραταθούν μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 2013.
- (10) Χάριν σαφήνειας, τα μέτρα που επιβάλλει η απόφαση 2010/639/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να ενσωματωθούν σε ενιαία νομική πράξη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

1. Απαγορεύονται η πώληση, η προμήθεια, η μεταφορά ή η εξαγωγή οπλισμού και κάθε είδους συναφούς υλικού, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών τους καθώς και εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή στη Λευκορωσία από πολίτες των κρατών μελών ή από το έδαφος των κρατών μελών ή με τη χρήση σκαφών ή αεροσκαφών που φέρουν τη σημαία τους, είτε αυτά κατάγονται είτε όχι από τα εδάφη τους.

2. Απαγορεύονται:

- α) η, άμεση ή έμμεση, παροχή τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών διαμεσολάβησης ή άλλων υπηρεσιών σχετικών με τα είδη της παραγράφου 1 ή σχετικών με την παροχή, την κατασκευή, τη συντήρηση και τη χρήση τέτοιων ειδών σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Λευκορωσία ή προς χρήση στη συγκεκριμένη χώρα,
- β) η, άμεση ή έμμεση, παροχή χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με τα είδη που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένων, ιδίως, της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλειας εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή των ειδών αυτών ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, μεσολαβητικών ή άλλων υπηρεσιών σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Λευκορωσία ή προς χρήση στη Λευκορωσία,

## ▼B

- γ) η εσκεμμένη και ηθελημένη συμμετοχή σε δραστηριότητες που έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα να καταστρατηγούνται οι απαγορεύσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) ή β).

*Άρθρο 2*

1. Το άρθρο 1 δεν εφαρμόζεται:

- α) στην πώληση, την προμήθεια, τη μεταβίβαση ή την εξαγωγή μη θανατηφόρου στρατιωτικού εξοπλισμού ή εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή, ο οποίος προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, ή για προγράμματα οικοδόμησης θεσμών του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ) και της Ένωσης ή και των επιχειρήσεων διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ και του ΟΗΕ,
- β) στην πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή μη πολεμικών οχημάτων κατασκευασμένων ή εξοπλισμένων με υλικά αντιβαλλιστικής προστασίας, εφόσον προορίζονται αποκλειστικά για την προστασία του προσωπικού της Ένωσης και των κρατών μελών της στη Λευκορωσία,
- γ) στην παροχή τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών διαμεσολάβησης και άλλων υπηρεσιών σχετικών με τον εν λόγω εξοπλισμό, τα προγράμματα, ή τις επιχειρήσεις,
- δ) στην παροχή χρηματοδότησης και οικονομικής βοήθειας για παρόμοιο εξοπλισμό ή προγράμματα και επιχειρήσεις,

υπό τον όρο ότι οι εν λόγω εξαγωγές και η βοήθεια έχουν εγκριθεί εκ των προτέρων από την οικεία αρμόδια αρχή.

2. Το άρθρο 1 δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών, που εξάγονται προσωρινά στη Λευκορωσία από προσωπικό του ΟΗΕ, προσωπικό της Ένωσης ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης και μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφές προσωπικό αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.

*Άρθρο 3*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εμποδίζουν την είσοδο στο έδαφός τους ή τη διαμέσου του εδάφους τους διέλευση προσώπων:

- α) τα οποία ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή άσκηση βίας εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ή των οποίων οι δραστηριότητες υποσκάπτουν σοβαρά καθ' οιονδήποτε τρόπο τη δημοκρατία ή το κράτος δικαίου στη Λευκορωσία, ή κάθε πρόσωπο που συνδέεται με αυτά,
- β) τα οποία επωφελούνται από το καθεστώς Λουκασένκο ή το στηρίζουν.

όπως παρατίθεται στο ►**M10** Παράρτημα ◀.

2. Η παράγραφος 1 δεν υποχρεώνει κράτος μέλος να αρνείται σε δικούς του υπηκόους την είσοδο στο έδαφός τους.

## ▼B

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των περιπτώσεων κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος δεσμεύεται από υποχρέωση του διεθνούς δικαίου, και συγκεκριμένα:

- α) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διακυβερνητική οργάνωση,
- β) ως χώρα η οποία φιλοξενεί διεθνή διάσκεψη που έχει συγκληθεί ή διεξάγεται υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών,
- γ) βάσει πολυμερούς συμφωνίας περί παροχής προνομίων και ασυλιών, ή
- δ) δυνάμει της Συνθήκης Συμφιλίωσης του 1929 (σύμφωνο του Λατεράνου) μεταξύ της Αγίας Έδρας (Κράτους του Βατικανού) και της Ιταλίας.

4. Η παράγραφος 3 θεωρείται ότι ισχύει και όταν κράτος μέλος είναι η χώρα που φιλοξενεί τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ).

5. Το Συμβούλιο ενημερώνεται δεόντως σε όλες τις περιπτώσεις που ένα κράτος μέλος παραχωρεί απαλλαγή σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή 4.

6. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν εξαιρέσεις από τα μέτρα που επιβάλλει η παράγραφος 1, όταν το ταξίδι δικαιολογείται για επείγοντες ανθρωπιστικούς λόγους ή για λόγους συμμετοχής σε διακυβερνητικές συνόδους, μεταξύ των οποίων και συνεδριάσεις που υποστηρίζονται ή φιλοξενούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ή που φιλοξενούνται από κράτος μέλος που ασκεί την Προεδρία του ΟΑΣΕ, κατά τις οποίες διεξάγεται πολιτικός διάλογος για την άμεση προαγωγή της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στη Λευκορωσία.

7. Κράτος μέλος που επιθυμεί να χορηγήσει εξαίρεση βάσει της παραγράφου 6 απευθύνει γραπτή κοινοποίηση στο Συμβούλιο. Η εξαίρεση θεωρείται ότι χορηγήθηκε εκτός εάν ένα ή περισσότερα από τα μέλη του Συμβουλίου διατυπώσει εγγράφως αντίρρηση εντός δύο εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της προτεινόμενης εξαίρεσης. Σε περίπτωση που διατυπωθεί αντίρρηση από ένα ή περισσότερα μέλη του Συμβουλίου, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία εάν θα χορηγήσει την προτεινόμενη εξαίρεση.

8. Σε περιπτώσεις όπου, σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4, 6 και 7, ένα κράτος μέλος επιτρέπει την είσοδο στο έδαφός του, ή τη διέλευση από αυτό, των προσώπων που απαριθμούνται στο ►M10 Παράρτημα ◄, η άδεια ισχύει αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκε και για τα συγκεκριμένα πρόσωπα.

#### Άρθρο 4

1. Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που ευρίσκονται στην ιδιοκτησία, την κατοχή ή ελέγχονται από:

- α) πρόσωπα, οντότητες ή φορείς που ευθύνονται για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και άσκηση βίας εις βάρος της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ή των οποίων οι δραστηριότητες υποσκάπτουν σοβαρά καθ' οιονδήποτε τρόπο τη δημοκρατία ή το κράτος δικαίου στη Λευκορωσία, ή κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέας που συνδέεται με αυτά, καθώς και τα νομικά πρόσωπα, τις οντότητες ή τους φορείς που τελούν υπό την ιδιοκτησία ή τον έλεγχό τους,
- β) φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες ή φορείς που επωφελούνται από το καθεστώς Λουκασένκο ή το στηρίζουν, καθώς και νομικά πρόσωπα, οντότητες ή φορείς υπό την ιδιοκτησία ή τον έλεγχό τους.

όπως παρατίθεται στο ►M10 Παράρτημα ◄.

## ▼ B

2. Κανένα κεφάλαιο ή οικονομικός πόρος δεν διατίθεται, αμέσως ή εμμέσως, σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα, ή προς όφελός τους, που περιλαμβάνεται στο ► **M10** Παράρτημα ◄.

## Άρθρο 5

1. Η αρμόδια αρχή κράτους μέλους μπορεί να επιτρέπει την ελευθέρωση ορισμένων δεσμευμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων ή τη διάθεση ορισμένων κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, υπό όρους που κρίνει σκόπιμους, αφού ορίσει ότι τα συγκεκριμένα κεφάλαια ή οικονομικοί πόροι:

- α) είναι αναγκαία για την κάλυψη βασικών αναγκών των προσώπων που απαριθμούνται στο ► **M10** Παράρτημα ◄ καθώς και των εξαρτώμενων μελών των οικογενειών τους, συμπεριλαμβανομένων των πληρωμών για είδη διατροφής, ενοικίου ή ενυπόθηκου δανείου, φάρμακα και ιατρική περίθαλψη, φόρους, ασφάλιστρα και λογαριασμούς επιχειρήσεων κοινής ωφελείας,
- β) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή εύλογων επαγγελματικών αμοιβών και την εξόφληση δαπανών συνδεομένων με την παροχή νομικών υπηρεσιών,
- γ) προορίζονται αποκλειστικά για την πληρωμή τελών ή χρεώσεων για υπηρεσίες που αφορούν την καθημερινή τήρηση ή φύλαξη δεσμευμένων κεφαλαίων και οικονομικών πόρων,
- δ) είναι αναγκαία για έκτακτες δαπάνες, εφόσον η αρμόδια αρχή έχει κοινοποιήσει στις άλλες αρμόδιες αρχές και την Επιτροπή, τουλάχιστον δύο εβδομάδες πριν από τη χορήγηση της άδειας, τους λόγους για τους οποίους κρίνει ότι θα πρέπει να χορηγηθεί ειδική άδεια, ή
- ε) πρόκειται να καταβληθούν σε ή από λογαριασμό είτε διπλωματικής ή προξενικής αποστολής είτε διεθνούς οργανισμού που χαίρει ασυλίας σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, στο μέτρο κατά το οποίο οι πληρωμές αυτές προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για επίσημους σκοπούς της διπλωματικής ή προξενικής αποστολής ή του διεθνούς οργανισμού.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή για κάθε άδεια την οποία χορηγούν κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

2. Το άρθρο 4 παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται στην πίστωση των λογαριασμών που έχουν δεσμευθεί με:

- α) τόκους ή άλλα κέρδη σε σχέση με αυτούς τους λογαριασμούς, ή
- β) πληρωμές που προκύπτουν από συμβάσεις, συμφωνίες ή υποχρεώσεις οι οποίες συνήφθησαν ή προέκυψαν πριν από την ημερομηνία κατά την οποία οι λογαριασμοί αυτοί υπήχθησαν στις διατάξεις της κοινής θέσης 2006/276/ΚΕΠΠΑ, της απόφασης του Συμβουλίου 2010/639/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου ή της παρούσας απόφασης,

και υπό τον όρο ότι οι τυχόν τόκοι, άλλα κέρδη και πληρωμές εξακολουθούν να υπόκεινται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης.

3. Το άρθρο 4, παράγραφος 1, δεν εμποδίζει φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που απαριθμείται στον κατάλογο, να προβαίνει σε πληρωμές ποσών οφειλομένων δυνάμει σύμβασης η οποία είχε συναφθεί πριν από τη συμπερίληψη του εν λόγω προσώπου, οντότητας ή φορέα στο σχετικό κατάλογο, εφόσον το οικείο κράτος μέλος έχει εξακριβώσει ότι τα ποσά δεν καταβάλλονται, άμεσα ή έμμεσα, σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1.

**▼B***Άρθρο 6***▼M10**

1. Το Συμβούλιο, ενεργώντας κατόπιν προτάσεως κράτους μέλους ή του Υπατού Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, θεσπίζει τροποποιήσεις του καταλόγου του παραρτήματος, ανάλογα με τις επιταγές των πολιτικών εξελίξεων στη Λευκορωσία.

**▼B**

2. Το Συμβούλιο γνωστοποιεί την απόφασή του στο εν λόγω πρόσωπο, μαζί με τους λόγους για τη συμπερίληψή του στον κατάλογο, είτε άμεσα, εάν η διεύθυνσή του είναι γνωστή, είτε με δημοσίευση σχετικής ανακοίνωσης, παρέχοντας τη δυνατότητα στο πρόσωπο αυτό να υποβάλει παρατηρήσεις.

3. Όταν υποβάλλονται παρατηρήσεις ή εφόσον προκύπτουν νέα ουσιαστικά στοιχεία, το Συμβούλιο επανεξετάζει την απόφασή του και ενημερώνει το συγκεκριμένο πρόσωπο, αναλόγως.

*Άρθρο 7*

Για να μεγιστοποιήσει την επίπτωση των προαναφερόμενων μέτρων, η Ένωση ενθαρρύνει τα τρίτα κράτη να θεσπίσουν περιοριστικά μέτρα παρόμοια με αυτά που περιέχονται στην παρούσα απόφαση.

**▼M10***Άρθρο 8*

1. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως τις 28 Φεβρουαρίου 2017.
2. Η παρούσα απόφαση τελεί υπό διαρκή επανεξέταση και ανανεώνεται ή, κατά περίπτωση, τροποποιείται, εάν το Συμβούλιο κρίνει ότι οι στόχοι της δεν έχουν επιτευχθεί.

**▼B***Άρθρο 9*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Νοεμβρίου 2012.

## ▼ M10

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 4 παράγραφος 1

|    | Ονοματεπώνυμο<br>Μεταγραφή από τη<br>Λευκορωσική<br>Μεταγραφή από τη<br>ρωσική                                                                         | Ονοματεπώνυμο<br>(Λευκορωσική γραφή)   | Ονοματεπώνυμο<br>(ρωσική γραφή)      | Στοιχεία<br>ταυτοποίησης                                                                                                                                                                                                   | Λόγοι καταχώρισης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Navumau,<br>Uladzimir<br>Uladzimiravich<br><br>Naumov, Vladimir<br>Vladimirovich                                                                       | НАВУМАЎ,<br>Уладзімір<br>Уладзіміравіч | НАУМОВ,<br>Владимир<br>Владимирович  | Ημερομηνία<br>γέννησης:<br>7.2.1956,<br><br>Τόπος γέννη-<br>σης: Smolensk<br>(Ρωσία)                                                                                                                                       | Δεν διερευνήσε τις ανεξιχνία-<br>στες υποθέσεις εξαφανίσεων<br>των Yuri Zakharenko, Viktor<br>Gonchar, Anatoly Krasovski<br>και Dmitri Zavadski την<br>περίοδο 1999-2000 στη Λευ-<br>κορωσία. Πρώην υπουργός<br>Εσωτερικών και πρώην επικε-<br>φαλής της Υπηρεσίας Ασφα-<br>λείας του προέδρου. Ως<br>υπουργός Εσωτερικών ήταν<br>υπεύθυνος για την καταστολή<br>των ειρηνικών διαδηλώσεων<br>έως τη συνταξιοδότησή του<br>για λόγους υγείας στις 6 Απρι-<br>λίου 2009. Του έχει παραχω-<br>ρηθεί κατοικία στο κυβερνη-<br>τικό προάστιο Drozdny του<br>Μινσκ από το Προεδρικό<br>Γραφείο. Τον Οκτώβριο του<br>2014, του απονεμήθηκε το<br>«Παράσημο της Αξίας» 3ου<br>βαθμού από τον πρόεδρο<br>Λουκασένκο. |
| 2. | Paulichenka,<br>Dzmitry<br>Valerievich<br><br>Pavlichenko,<br>Dmitri Valerievich<br>(Pavlichenko,<br>Dmitriy<br>Valeriyevich)                          | ПАЎЛІЧЭНКА,<br>Дзмітрый<br>Валер'евіч  | ПАВЛИЧЕНКО,<br>Дмитрий<br>Валериевич | Ημερομηνία<br>γέννησης: 1966<br><br>Τόπος γέννη-<br>σης: Vitebsk<br><br>Διεύθυνση:<br>Белорусская<br>ассоциация<br>ветеранов спе-<br>циподразде-<br>лений войск<br>МВД «Честь»<br><br>220028, Минск<br>Маяковского,<br>111 | Βασικός συντελεστής στις<br>ανεξιχνίαστες εξαφανίσεις<br>των Yuri Zakharenko, Viktor<br>Gonchar, Anatoly Krasovski<br>και Dmitri Zavadski την<br>περίοδο 1999-2000 στη Λευ-<br>κορωσία. Πρώην αρχηγός<br>της ομάδας ειδικών δυνά-<br>μεων του Υπουργείου<br>Εσωτερικών (SOBR).<br><br>Επιχειρηματίας, επίτιμος επι-<br>κεφαλής της Ένωσης του<br>Υπουργείου Εσωτερικών<br>των αποστράτων των ειδικών<br>δυνάμεων από το Υπουργείο<br>Εσωτερικών.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. | Sheiman, Viktor<br>Uladzimiravich<br>(Sheyman, Viktor<br>Uladzimiravich)<br><br>Sheiman, Viktor<br>Vladimirovich<br>(Sheyman, Viktor<br>Vladimirovich) | ШЭЙМАН,<br>Віктар<br>Уладзіміравіч     | ШЕЙМАН,<br>Виктор<br>Владимирович    | Ημερομηνία<br>γέννησης:<br>26.5.1958,<br><br>Τόπος γέννη-<br>σης: περιφέρεια<br>Hrodna<br><br>Διεύθυνση:<br>Управление<br>Делами Пре-<br>зидента<br><br>ул. К.Мар-<br>кса, 38<br><br>220016, г.<br>Минск                   | Επικεφαλής του τμήματος<br>διοίκησης του Προεδρικού<br>Γραφείου. Υπεύθυνος για<br>τις ανεξιχνίαστες εξαφανίσεις<br>των Yuri Zakharenko, Viktor<br>Gonchar, Anatoly Krasovski<br>και Dmitri Zavadski την<br>περίοδο 1999-2000 στη Λευ-<br>κορωσία. Πρώην γραμματέας<br>του Συμβουλίου Ασφαλείας.<br>Ο Sheiman παραμένει ειδι-<br>κός σύμβουλος / βοηθός του<br>προέδρου.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## ▼ M10

|    | Όνοματεπώνυμο<br>Μεταγραφή από τη<br>Λευκορωσική<br>Μεταγραφή από τη<br>ρωσική                                      | Όνοματεπώνυμο<br>(Λευκορωσική γραφή) | Όνοματεπώνυμο<br>(ρωσική γραφή) | Στοιχεία<br>ταυτοποίησης                                                                                                                                                                                                                                   | Λόγοι καταχώρισης                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. | Sivakau, Iury<br>Leanidavich<br>(Sivakau, Yury<br>Leanidavich)<br><br>Sivakov, Iury<br>(Yurij, Yuri)<br>Leonidovich | СІВАКАЎ,<br>Юрый Леанідавіч          | СИВАКОВ,<br>Юрий<br>Леонидович  | Ημερομηνία<br>γέννησης:<br>5.8.1946<br><br>Τόπος γέννη-<br>σης: Onory,<br>περιφέρεια<br>Sakhalin<br><br>Διεύθυνση:<br>Белорусская<br>ассоциация<br>ветеранов спе-<br>циподразде-<br>лений войск<br>МВД «Честь»<br><br>220028, Минск<br>Маяковского,<br>111 | Οργάνωσε τις ανεξιχνιάστες<br>εξαφανίσεις των Yuri Zakha-<br>renko, Viktor Gonchar, Ana-<br>toly Krasovski και Dmitri<br>Zavadski την περίοδο 1999-<br>2000 στη Λευκορωσία.<br>Πρώην υπουργός Τουρισμού<br>και Αθλητισμού, πρώην<br>υπουργός Εσωτερικών και<br>πρώην αναπληρωτής προϊ-<br>στάμενος του Προεδρικού<br>Γραφείου. |